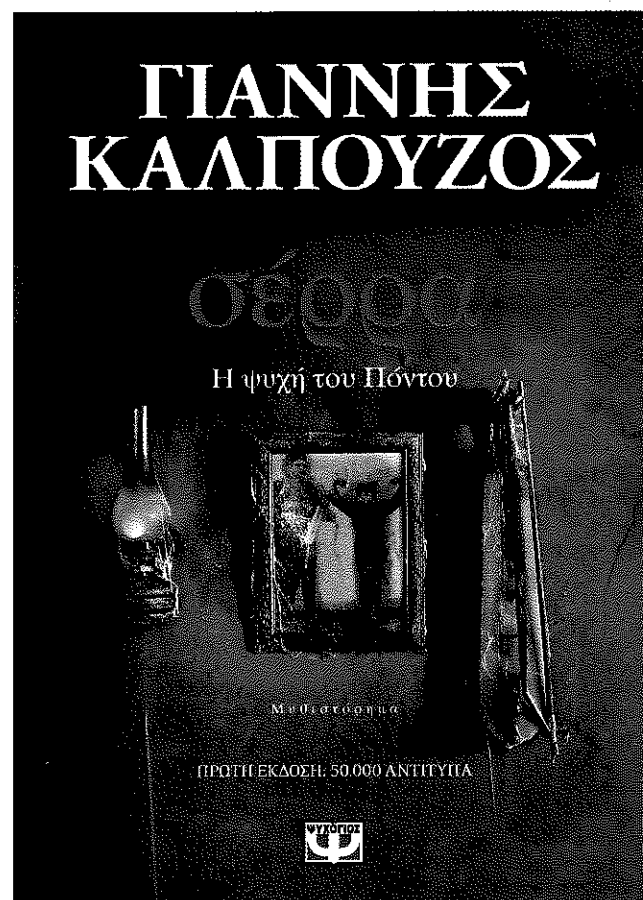


ΓΙΑΝΝΗΣ ΚΑΛΠΟΥΖΟΣ

Συμμετοχή στο αέναο της ζωής μέσα από το ιστορικό μυθιστόρημα



Κύριε Καλπούζο το βιβλίο σας «Σέρρα. Η ψυχή του Πόντου» κυκλοφόρησε πρόσφατα και έχει ήδη αγαπηθεί από κοινό αλλά και βιβλιοκριτικούς. Ποια στοιχεία κατά τη γνώμη σας το καθιστούν τόσο ξεχωριστό;

Θα έλεγα ότι καταρχάς οι αναγνώστες γοητεύονται από τον μύθο και τη γλώσσα. Δηλαδή, την περιπετειώδη ζωή των ηρώων και το πώς είναι κτισμένοι με υλικά εκείνης της εποχής, αλλά και την ατμόσφαιρα που δημιουργεί ο λόγος. Ο μύθος, οι χαρακτήρες και η γλώσσα γίνονται

YIANNIS KALPOUZOS

Participation in 'eternal life' through the historical novel

Mr Kalpouzos, your book, "Serra- The spirit of the Pontus", was recently released and has been praised by readers and book critics. In your opinion, what is it that makes this book so special?

First of all, I would say that readers are fascinated by the myth and the language, and by that I mean the adventurous life of the characters and how they are created with "materials" of that era, as well as the atmosphere. The myth, the characters and the language become the reason to enter the contemplative aspect of the novel.

μορφή να εισχωρήσει κανείς και στην στοχαστική πτυχή του μυθιστορήματος, η οποία ανιχνεύει τις δοξασμένες που μας οδηγούν στις καλύτερες και στις χειρότερες στιγμές μας και πώς μπορούμε να τιθασεύσουμε το αγρίμι που παραφυλά μέσα μας. Το αγρίμι που διψά για εξουσία, χρήμα και σάρκα. Αναμφίβολα άκρως σημαντική είναι και η ζωντανή αναπαράσταση των δεινών της γενοκτονίας των Ελλήνων του Πόντου και των Αρμενίων, με λεπτομέρειες εν πολλοίς άγνωστες, όπως και η ζωή των προσφύγων Ποντίων στη Σοβιετική Ένωση και οι διώξεις που υπέστησαν από το Σταλινικό καθεστώς. Ίσως, όπως γράφει και η εκπαιδευτικός Άντα Τρύπα, γιατί ο Καλπούζος έχει πλάσει εκτός από τον εμβληματικό κεντρικό του ήρωα, τον Γαληνό, και δύο αλησμόνητους γυναικίους χαρακτήρες, την Φιλάνθη και την Ταλίν, που μυρίζουν άνοιξη (όσο κι αν στην πορεία θα τις εύρει βαρυχειμωνιά) και χαράσσονται ανεξίτηλα μέσα μας.

Μη όντας Πόντιος πώς καταφέρατε να προσεγγίσετε «την ψυχή του Πόντου» μέσα από το βιβλίο σας;
Μέσα από τη μακροχρόνια και επίπονη έρευνά μου, η οποία είχε στόχο να κατανοήσω τα ιστορικά γεγονότα, τις νοοτροπίες, τις συμπεριφορές, τα ήθη, τον τρόπο σκέψης και ό,τι συνέθετε την τότε ανθρωπογεωγραφία. Το πλήθος των στοιχείων και των πληροφοριών με βοήθησαν να μεταφερθώ σε εκείνα τα χρόνια και να τα εντάσω όλα στη μυθοπλασία εν είδει βιωματικής αναπόθεσης* σαν να ζούσα μαζί με τους ήρωες.

Τα τελευταία χρόνια έχετε επικεντρωθεί στο ιστορικό μυθιστόρημα. Τι σας οδήγησε σε αυτή την επιλογή;

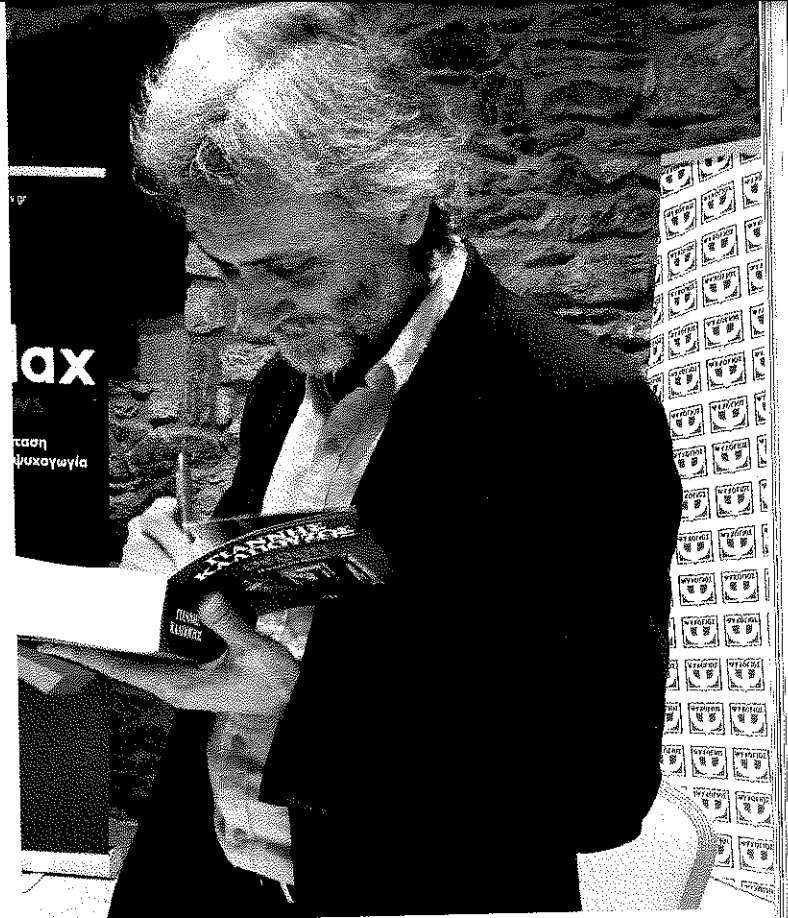
Είμαι πεπεισμένος ότι οι ζωές των ανθρώπων του παρελθόντος εμπεριέχουν μ' έναν τρόπο το σήμερα. Επί της ουσίας, δηλαδή, γράφω για το σήμερα και για το πώς υφάνθηκε σε σημαντικό βαθμό με νήματα του χθές. Συνάμα με γοητεύει η περιπλάνηση σε αλλοτινές εποχές, γιατί εκεί συναντώ την παλιά Ελλάδα, τους

which traces the paths that lead us to the best and worst moments in life and how we can harness the beast that lurks within us. A beast thirsty for power, money and flesh. The vivid representation of the tribulation of the Greek and the Armenian genocides is also very important, along with details that were largely unknown until now, such as the life of Pontian Greek refugees in the Soviet Union and the persecution under Stalin's rule. As teacher Ada Trypa writes, "Perhaps that is because Kalpouzos has created, apart from the emblematic main character Galinos, two memorable female characters, Filanthi and Talin, who 'smell' like spring (even though they will face a very heavy winter) and are engraved within us."

You are not Pontian. How did you manage to reach "the spirit of the Pontus" through your book?

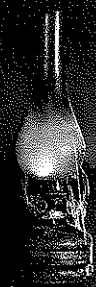
I made it thanks to long and laborious research that aimed to help me understand the historical events, attitudes, behaviors, manners, way of thinking and whatever used to compose the human geography back then. The large amount of data and information that I collected helped me go back to those times. I included everything in my book as if it was something I experienced; as if I lived with these characters.

You have focused on the historical novel genre over the past few years. What led you to this choice?



"Ένας τρελός βάνει τη φωτιά στο δάσος
και χίλιοι μυαλωμένοι δεν μπορούν να τη σβήσουν.
Αμα λαμπαδιάσει το κακό, δε συμμαζεύεται."
~ Γιάννης Καλπούζος

ΣΕΡΡΑ
Η ψυχή του Πόντου



προγόνους μας και αξίες τις οποίες εξοστρακίσαμε, ενώ μαθαίνω, με αφορμή τις ιστορικές περιπέτειες, για τον άνθρωπο και τα της ψυχής του. Κι όλα αυτά θέλω να τα μοιραστώ με τους αναγνώστες. Επίσης, το ιστορικό

μυθιστόρημα προσφέρεται για την αναψηλάφηση της γλώσσας καθώς ανακαλύπτω πάμπολλες ξεχασμένες λέξεις, οι οποίες μου παρέχουν τη δυνατότητα να πλέξω νέα γλωσσικά σχήματα. Πέραν αυτών, αισθάνομαι να μετέχω στο αέναο της ζωής μέσα από το ιστορικό μυθιστόρημα.

Το ερωτικό στοιχείο παίζει σημαντικό ρόλο στο "Σέρρα". Παραμένει ουσιαστικός ο έρωτας ή τον έχουμε υποβαθμίσει;

Ο έρωτας έχει τη δύναμη να μετατρέψει την ασχήμια σε ομορφιά, το ανιαρό σε συγκινησιακή έκρηξη, την κόλαση σε παράδεισο. Στις μέρες μας τον περιτυλίξαμε με ιλουστρασιόν χαρτί, τον περιορίσαμε κυρίως στο σαρκικό του κομμάτι, επιβάλλαμε ως προς την έκφρασή του την αισθητική ευτέλεια και διαγράψαμε τη βαθιά ψυχική συμπόρευση. Συνεπώς, τον υποβαθμίσαμε. Ωστόσο, ακόμη κρατά και τολμά να ανθίσει όπως το λουλούδι στην ασφάλτου τη χαραματιά.

Έχετε καταπιαστεί ήδη με επιτυχία με την ποίηση, τη λογοτεχνία και τη στιχουργική. Τι μπορούμε να περιμένουμε από εσάς στο μέλλον;

Από τον Γενάρη ξεκίνησα την έρευνα για ένα νέο ιστορικό μυθιστόρημα, όμως είναι πολύ νωρίς να αναφερθώ σε λεπτομέρειες. Άλλωστε μπορεί ο δαίμονας της έμπνευσης να με ξεστρατίσει προς άλλα μονοπάτια. Πάντως έχω σκεφτεί πολλές φορές να καταπιαστώ με ένα θεατρικό έργο, αν και μέχρι στιγμής δεν το αποτόλμησα. Ίσως έρθει σαν νομοτέλεια, όπως τόσα άλλα στη ζωή μου.

I am convinced that the lives of people in the past somehow include today. Essentially, I write about today and how it was "woven" with the threads of yesterday. Yet I am fascinated with the wandering in bygone days, because

that is where I get to know Greece from the past, our ancestors and the values that we ostracized. While studying various historic events, I learn about humans and their souls. And I want to share all that with my readers. Also, historical novel is the most suitable literary genre for the reexamining of language; I keep discovering numerous forgotten words, which provide me with the opportunity to create new language patterns. Plus, thanks to historical novels, I get to participate in 'eternal life'.

Romance plays an important role in "Serra- The spirit of the Pontus". Is love still essential or have we downgraded it?

Love has the power to transform ugliness into beauty, boring things into emotional explosion, hell into paradise. Nowadays we have wrapped it up in glossy paper, we narrowed it down mostly to the carnal sense, we imposed an aesthetic worthlessness on its expression and deleted the authentic mental concurrence. Therefore, yes, I'd say we have downgraded it. However, it still holds on and dares to bloom like a flower growing through a crack in the concrete.

You are already a successful poet, writer and lyricist. What should we expect from you in the future?

Since January I began research for a new historical novel, but it is too early to reveal any other details. Besides, my inner demon of inspiration may take me to another path. The truth is I have thought of writing a play, although so far I haven't dared to do it. Maybe it will come as an inviolable rule, like so many other things in my life.